

亞特蘭大

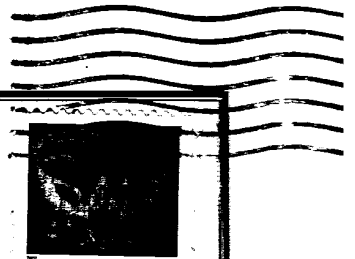


56

2003
July

台灣鄉訊

TAIWANESE COMMUNITY NEWSLETTER



亞特蘭大臺灣同鄉會
TAIWANESE ASSOCIATION OF AMERICA
ATLANTA CHAPTER
P. O. BOX 484430
Lawrenceville, GA. 30042

MAIL TO:

活動消息: (各社團若有一覽消息要通知, 請電 770-277-4388 劉繁信或 770-409-0788 陳淑女)

時間	活動名稱	主辦單位	地點	內容	費用	聯絡與備註
8/3-10	TAF 家庭夏令會	台美協進會	Indiana	Lighting the Path to Leadership		www.tafworld.org
8/3 2 點	吉魯三舞教學	聚(集)閒會	僑教中心	暖身後 2:30 教舞, 5 點結束	免	770-667-9943 蔡霜玲
8/16 2 點	開學	台美學校	台美學校	隨時可以報名	FAX: 770-448-0782 TEL: 770-446-5314	
8/17 2 點	醫藥義診	慈濟	慈濟會堂	內科, 皮膚科, 小兒科, 眼科...	免	770-986-8669
8/17	高爾夫球賽	TGA	770-330-9500, 770-732-8688	Tony 曾	678-849-9661	蔡麗霞
8/17 2 點	長輩的生活智慧	聚(集)閒會	僑教中心	暖身後 3 點演講, 5 點結束	免	770-667-9943 蔡霜玲
8/22	婦女會每月活動	台語教會	台語教會	讀書與靈修分享(7:30Pm)	免	770-409-0788 陳淑女
9/6 12 點	台灣正名活動	511 台灣正名運動聯盟	地點: 台北市中正紀念館大門二			678-417-0831 李英毅
9/12-14	教會靈修會	台語教會	Taccoa	聘葉高芳牧師主講, 英文部另聘		404-297-0665 洪健棣
9/14	高爾夫球賽	TGA	404-634-9838	黃鴻展	770-330-9500 Tony 曾	678-570-3850 翁金清
9/14 2 點	台灣紅歌星	聚(集)閒會	僑教中心	卡拉 OK 於 2:30 開始	免	770-667-9943 蔡霜玲
9/21 2 點	眼睛的保養	聚(集)閒會	僑教中心	暖身後 3 點演講, 5 點結束	免	770-667-9943 蔡霜玲

2003 年台灣同鄉會理事聯絡電話: 會長: 顏經邦(770)521-7993

總幹事: 李英毅(678)417-0831

財務: 沈禾祥(770)368-8368 Fax(770)368-8425

理事: 林世清(770)496-0029

翁金清(770)948-7431

黃壽銘(770)248-1475

蔡山慶(770)551-0879

Fax(770)604-9675

欲廣告或捐款請電: 顏經邦(770)521-7993

欲投稿請電 陳淑女(770)409-0788

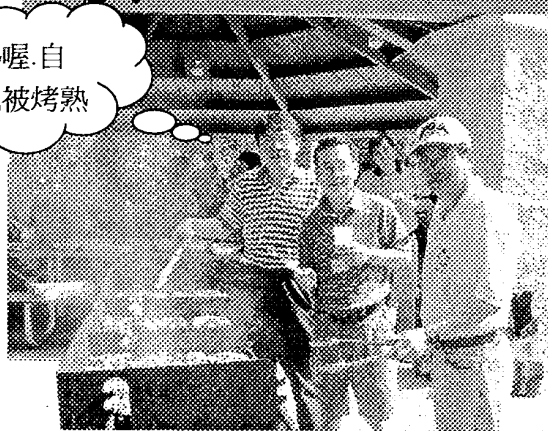
亞特蘭大消息

端午節烤肉



豐盛的菜餚

好熱喔.自己也被烤熟



烤肉四勇士
蘇哲平
林英正
黃壽銘
張迺中

誰替我們準備如此豐盛的菜?

- | | | | |
|---------------------|-------------------|------------------|----------------------|
| 1 豬肉: 陳靜嫻(Diana) | 蘇哲平 | 孔曉 | 2 紅燒雞翅: 曹燕玲(Jessica) |
| 3 雞翅: 陳富美 | 4 米粉: 黃蕊珠 | 5 黃瓜: 黃淑錦 | 6 茶葉蛋: 李英毅 |
| 7 綠豆: 沈禾祥 | 顏經邦 | 8 點心: 沈禾祥 | 9 西瓜: 顏經邦 |
| 10 飲料和 Hot Dog: 林世清 | 11 泡菜: 薛月英 | 12 草莓: 僑教中心林瑞隆主任 | 13 涼拌雞絲: 許淑美 |
| 14 生菜沙拉: 黃壽銘 | 15 波霸奶茶: 翁俊哲(快可立) | | |

※5月25日在僑教中心, 江之翠劇場給我們帶來一場非常精緻的台灣古典音樂—南管音樂與南管戲。開始的壓腳鼓, 利用腳在鼓面上移動, 而產生不同的音階, 在音樂界絕無僅有。表演者陳佳雯說有人建議那隻腳上寫「Taiwan」。接著「賞花」中端莊大方的大家閨秀的五娘, 和活潑俏麗的丫環益春, 「桃花搭渡」風趣的老渡伯與靈活可愛的桃花。身體動作上模擬傀儡戲的僵硬, 加上演員臉上的豐富表情, 標準泉州腔唱曲, 載歌載舞, 形成一種特殊的表演, 給觀眾聽覺上視覺上的享受。令人回味無窮。感謝翁金清提供團員兩晚的住宿費, 黃鴻展提供午餐及晚餐的宴席。

※感謝鄉親踴躍捐款買防 SARS 的口罩, 共收到捐款\$2,268 元。所得款項買 N95 和 Surgical 口罩寄回行政院衛生署。捐款名單: 邱紹烝 500, 黃壽銘 250, 黃瑞典 林俊雄 郭秀勉 翁金清 200, 劉繁信 郭榮太 劉瑞聰 顏經邦 100, 羅武堃 蔡山慶 李英毅 陳滄敏 黃錦雲 50, 黃忠亮 30, 現金 28。

※聚(集)閒會在僑教中心活動: 6月1日舉行群星卡拉 OK 秀, 鄉親們踴躍參加, 在沒有彩排之下, 表現仍有歌星的架式! 會後蔡霜玲準備了很多點心讓大家享受, 王德夫人還包了粽子給大家吃, 真是一次盡興的交誼! 6月15日的“退休與遺產計畫”演講, AXA Financial, L.L.C. 來了三名投資顧問以英文講解, 主持人陳獻士先生在旁說明。會中提供每人兩本精緻的工作手冊, 是很有價值的參考資料。美國的遺產稅可達 50%, 再加上州稅和費用, 如果沒事先計畫的人, 一生辛苦累積的財富, 最後可能剩下一半。到! 計畫可以使你世時, 財產經營獲得最大利益。過世後, 財產的怎樣分配, 才可以減少課稅, 費用, 糾紛。

亞特蘭大消息

※6月13日,台灣財團法人醫藥品查驗中心副執行長陳恆德醫師,在 Atlanta 長老教會演講,題目是「SARS 解藥何處尋?」首先陳醫師提到 SARS 對台灣人生活型態,人際關係,政治,教育,人權,經濟的影響.再來是台灣政府對策,並詳述 SARS 病毒的特色,其中有一點最新的研究是它可使健康的成年人得此病以致死亡,因為愈健康的人,會產生劇烈的免疫風暴,這是和其他致病病毒非常不同的地方,目前較有效的支持療法是注射免疫球蛋白(非常貴),讓其與病毒對抗,或使用類固醇,避免病人產生免疫風暴,致於其他藥物都還在試驗階段.目前早期診斷是否得 SARS 的 PCR 方法,只有 60-70%的準確度,較準確的 ELISA 方法 時間最快也要七天.希望將來能研發出疫苗,但是 SARS 的病毒會突變,不同種病毒可能要用不同的疫苗,所以用疫苗預防也可能只有部份人有效.最後他提到 SARS 帶來的挑戰和省思,他說這種原本只在動物身上的病毒,因生態壓力的結果,開始侵襲人類的瘟疫,以後還有可能再發生.抗 SARS 應該是無國界,大家當捐棄私心,交流合作.陳醫生說在 SARS 無形的心理恐慌中,只有藉著除去心靈的 SARS,才能找到真正的心靈平安.

※唐崇榮牧師自6月20日起三天在 Perimeter Church 佈道,每場吸引一千多位華人來聽.唐牧師雖然身體違和,咳嗽不斷,但講起道,唱聖歌時卻中氣十足!頗為令人動容!每場均有許多人決志成為基督徒.

※駐亞特蘭大台北經濟文化辦事處七、八月將有人事異動.田台清處長,楊滿倉秘書,林瑞隆主任將奉調回台灣.王華榮組長將任貝理斯大使.田處長職務將由外交部國會聯絡召集人吳榮泉先生替代.林主任職務由來自紐約孫國祥先生取代.

※亞特蘭大市長 Shirley Franklin 將花 3 billion 更新下水道,此工程將繼續到 2014 年,此為其三大優先工程之一:另兩個是機場擴建(已進行)和一個在市中心聯接火車, Marta 與其他交通系統的 Terminal(預算未通過).

※亞特蘭大市將斥資 300million 建一座位於 14 街/桃樹街,可容納 2000 人的新音樂廳,其屋頂可依不同演奏會需要而調整高度,預定 2008 年完成.另外斥資 200 million 在位於 Baker St.與 Lukie St.旁的奧運紀念公園建一個大型的水族館.

※現在如果想游泳,在亞特蘭大可到公共公園內的游泳池.開放時間平時是中午到 7:30Pm, weekend 是 10Am 到 8Pm. 平時的 1:30Pm 到 4:15Pm 是免費.

※顏經邦正在接洽一個給鄉親上美國法律常識的課程,敬請期待!(此消息是由 Martin Chen 律師提供).

※世台會消息:511 "台灣正名"因 SARS 的影響延期至 9 月 6 日中午在中正紀念館大門口舉行,希望關心台灣前途的鄉親能回國參加此一有意義的活動,欲知詳情請洽台灣 02-2357-6656 王獻極先生

※ On June 18, 2003, the President of the Formosan Association for Public Affairs (FAPA), Ming-chi Wu, wrote to President Bush, asking him to clarify U.S. policy towards Taiwan and to more proactively support Taiwanese self-determination. The letter comes in the wake of President Bush's meeting on June 1, with PRC President Hu Jintao. The United States must stand by its own basic principle of independence through self-determination. Only the people of Taiwan have the right to determine the future of Taiwan!"

※On June 13, 2003 Taiwanese American organizations have joined together to express their anger over an incident of press censorship that occurred at the United Nations headquarters last month. On May 23rd, United Nations officials barred Andrew Hsia, TECO Director General in New York, from attending a press conference on Taiwan's response to the SARS crisis, sponsored by the UN Correspondents Association (UNCA). This resulted in a vigorous protest from members of the UNCA, especially their president Tony Jenkins, who organized "a small protest" outside UN headquarters the very next day.

讓我來幫助您 滿足您的保險需求

汽車·房屋·人壽·餐館·退休金

優質產品與服務...

由一間您所熟悉的公司提供。

請來我的辦事處或電話洽談

郝慰國

Steven Hao MBA

電話: 770-938-0180

傳真: 770-270-6443

3576 A Chamblee Tucker Rd.,
Atlanta, GA 30341



週一至週五 9AM - 6PM, 週六 9AM - 1PM



Allstate.

You're in good hands.

www.allstate.com

© 2000 Allstate Insurance Company, Allstate Indemnity Company,
Allstate Life Insurance Company, Northbrook, Illinois.

受保範圍須視客戶條件之限制。

加加 TRAVEL PLUS AGENCY, LTD. 旅行社

5364 NEW PEACHTREE RD., CHAMBLEE, GA 30341

——中國城斜對面——

TEL: (770) 457-3838 FAX: (770) 457-5978

外州免費電話: 1-800-875-9988

價格誠實、合理
服務親切、週詳

- ★全部電腦作業
 - ★代理國內外各航空公司
 - ★代辦簽證及回美證
 - ★代訂旅館、機場租車
 - ★安排參加東、西岸及夏威夷觀光團
- 通國、台、粵、英、越、泰、寮語

A120-483

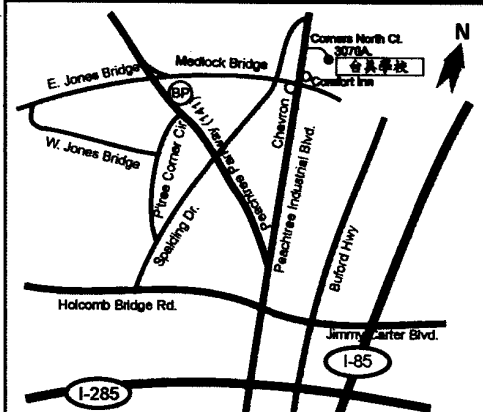
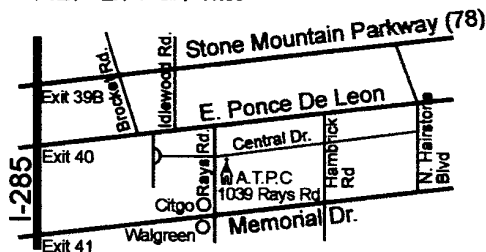
亞特蘭大台語長老教會

Atlanta Taiwanese Presbyterian Church

地址: 1039 Rays Road, Stone Mountain GA 30083

電話: (404) 294-0498 (Office) (404) 297-6656 (Fellowship Hall)

主日崇拜 禮拜日 上午 11:15 全堂聚會 禮拜三 下午 7:30
主日學 (成人) 禮拜日 上午 9:45 YOUTH聚會 禮拜日 上午 10:00
(兒童) 禮拜日 上午 11:00



台美學校 Taiwanese School of Atlanta

3070A Corners North Ct. Norcross, GA 30071

Tel: 770-582-1288, 770-446-5314 FAX: 770-448-0782

大同印刷

Ta Tung Printing Co.

1981 → 2000 美東南區歷史最久、市場最大、品質最佳之中文印刷公司

458-8588 大同印刷祝您發

除鈔票外，任何印刷品我們都印

5420 New Peachtree Rd., Atlanta, GA. 30341 (中國城對面)

Tel: (770) 458-8588 Fax: (770) 458-0366

Email: ttung@information.com

WWW: http://www.information.com/tatungprinting

佳美機電

1. 承接各類機械工程、電機工程、儀器儀表、一法技術專家為您服務!
 2. 承接各類機械工程、電機工程、儀器儀表、一法技術專家為您服務!
- 技術服務：
1. 承接各類機械工程、電機工程、儀器儀表、一法技術專家為您服務!
2. 承接各類機械工程、電機工程、儀器儀表、一法技術專家為您服務!

1. 承接各類機械工程、電機工程、儀器儀表、一法技術專家為您服務!
2. 承接各類機械工程、電機工程、儀器儀表、一法技術專家為您服務!

Tel: (770) 458-8588 Fax: (770) 458-0366 Email: ttung@information.com

資訊之林

L'Information Consulting

雙語、雙文化資訊服務
國際網路及資料庫上線
為個人或公司提供服務
顧問專家
ISO-9000 國際品質管理服務
雙橋中文電腦產品
東南亞代理

ES-cultural and ES-cultural Services
Internet/Email/WWW Site Creation
Personal or Corporate Services
Consulting Services
ISO-9000 Certification Assistance
TwiceBridges™ Chinese Commodity
Products, Southeast U.S. Reseller

P.O. Box 88750, Dunwoody, GA 30356

Tel: (404) 722-2374 Fax: (770) 458-0366

Email: linfo@linformation.com WWW: http://www.linformation.com

Atlanta 台灣高爾夫球隊

TGA



黃鴻展

小白球-高爾夫球-在台灣是權貴的代表,那是因為台灣土地少,球場自然珍貴,但是在擁有廣大土地的美國,它卻是最平民化的運動,值得推廣!

這個運動的好處是 1.不易受傷,而且可以打到 80 歲以上(阿輝仔已 80 多歲,還樂衷此道). 2.以球會友,可結交到許多良友 3.賞心悅目: 有山有水的球場四季的景色都不同 4.陶冶身心: 每星期打一次球,可以把這星期所累積的鬱卒一掃而空

凡十歲以上的任何年齡階層都可以嚐試. 初學時,最好一開始就到練習場找教練教(半小時約 30 元左右)以奠定良好的基礎. 練習場的收費都差不多,練打一大桶球約 10-12 元. 此運動很適合全家大小一起享樂,也許你們家有一位未來的 Tiger, 但是必須注意小孩的安全,最怕小孩亂跑被球或球桿打到.

正式上球場之前,最好需在練習場練過 10 小時以上.家中最好備有 video tape or DVD 的教學影片. 到練習場練球時,把自己的揮桿姿勢拍錄下來,這樣就可以比對出自己的缺點,而加以修正

對初學者而言,球具品質並不是很重要,全新的一套只有 300-400 元,used 的只有 50-100,我們的隊友可能有 used 可出售或到 I-85 與 North Crest 的交叉口有一家 used 的專賣店.

至於球場方面: 在 Weekday 時,可上 Internet Bid,(詳情請洽 Michael Lin 或 陳淑女老公 Big John) 平均每人約 20-25 元左右. 在 Weekend 就比較貴,普通的球場約 30-40 元,好一點的約 50-60 元.

打一場球,在球場上需花 4-5 小時,加上來回路程,至少得花上 6 小時以上,除非是住在球場附近,又只有 2-3 個人一起打,那麼可能全程只要 4-5 小時就可以結束.

只要是來自台灣,對高爾夫球有興趣者皆歡迎加入我們的球隊,目前每年舉辦 9 次比賽,從 3 月到 11 月,大部份都在每月的第二個星期日. 每年的會費個人 50 元,夫妻 80 元,全家 100 元. 有興趣者可向我報名(404)634-9838. 或現任會長翁金清 (678)570-3850, 秘書長 Tony 曾(770)330-9500

翁會長正計畫在 Hooch Driving Range 聘請教練,專門指導我們球員. 還有我們隊上的好手也可正式開班義務教導初學者,時間及地點考慮在星期六下午在台美學校,星期日下午在台語教會,或同鄉會的 Picnic.



阿展的私房菜

一般宴會客人多是三三兩兩,慢慢到齊. 在正式用餐前,如有這道 Seafood cocktail, 外加一杯冰涼的清淡白酒, 隨意走動, 閒聊, 氣氛輕鬆無比, Party 就已成功一半!

1 Sauce: Ketchup 360oz 一瓶, Clamato(意指 Clam+Tomato) 1 liter 一瓶

蔬果類: Avocado(牛油果)3 棵, 蕃茄 1.5 磅, 紫色洋蔥大的一顆, Lime(小綠色檸檬)6 個, 香菜少許. 海鮮類: 中小蝦 1 磅, 小章魚 1 磅, 生蠔 1-2 磅, 蛤仔或小干貝(視各人喜好)

做法:將 Sauce 材料倒入一個大的玻璃容器, 加入三大湯匙白糖, 將其攪拌均勻.

將 Avocado 及蕃茄切成大丁, 洋蔥切成小丁, 倒入 Sauce 內. 蝦去皮及腸泥, 小章魚切成小塊, 生蠔小的不用切, 大的切半. 分別在滾水中燙約一分鐘, 撈出倒入冰水中冷卻, 再撈出放入 Sauce, 即大功告成, 必需放進冰箱冷藏, 愈涼口味愈佳

Lime 小的切成 4 塊大的切 8 塊, 香菜切段. Serve 時,將 Cocktail 盛入 9oz 的透明杯,再擠一塊 Lime 汁及撒一些香菜就 OK

二,三十年前的某一天,住在天母老外 John, 到附近一家小雜貨店想買一盒雞蛋, 因雜貨店老闆不懂英文, 結果雞同鴨講, 講不通. John 情急之下便指著自己的 X 丸, 老板即會過意來, 拿了一盒雞蛋賣給他. John 回家後, 就將此絕招傳授給他的 Roommate Michael. 一天 Michael 也去那家雜貨店想買一盒雞蛋, 一見到老板就指著那地方, 結果老板很得意拿了一盒皮蛋給他. (Michael 是非裔美人)

阿展講的笑話



一貫道

尋找真靈本性的地方...

陳淑女採訪

國民黨政府在戒嚴時期，怕從大陸來的一貫道有匪諜之嫌，所以一貫道在台灣曾被禁了很多年，一直到1987年才解禁。被禁期間一貫道仍是在私下宣傳，因此大家對其覺得有一層神秘的色彩。其實了解之後並不覺得有什麼神秘。

透過蔡山慶委員的介紹，我拜訪了施敏男先生和杜素珍女士一貫道的佛堂，將他們介紹給鄉親。施博士是台灣省台北人，是國際銀行創辦人及第一任董事長，也是玉山科技創辦人之一，現在退休，想借著宣傳一貫道教化民心回饋社會。此佛堂是國際銀行現任董事長董崑源醫生捐獻的地，地點位於 Satellite Blvd.

首先我問的是一貫道與道教相同嗎？答案是不同，道教是以追求長生不死為目標，像道士，練丹，畫符是屬於道教。施先生強調一貫道不是宗教，他們是求天道就是求真理，了解人生的真諦。道是天地之先便已存在，是宇宙運行的力量，此天道是各宗教的本源，所以宗教所言傳的皆是道，只是在不同的時間，地方由不同的聖人以不同的方式來傳。道是根，教是枝葉。

一貫道可說是五教合一（道教、基督教、佛教、回教、儒家）因此他們研讀所有的經文包括聖經，佛經，中華文化中的大學，易經，道德經等等。一貫道的宗旨：「敬天地，禮神明，愛國忠事，敦品崇禮，孝父母，重師尊，信朋友，和鄉親，……冀世界為大同。」是較接近儒家思想。

一貫道的最高神祇是無極老母（就是道），另有掌管白陽期天盤的彌勒佛，掌道盤的濟公，觀世音菩薩。在一貫道的教義裡，有青陽、紅陽、白陽三期，而白陽期是末劫時期，即是現在。在白陽期階段，一切都將歸於毀滅。經由一貫道，可以求道，悟道，修道，傳道，可以解脫和超生了死。一貫道求道有三寶：玄關、合全、和「五字真言」，這三寶可以開智慧，找到自己真靈本性，可以指引一條康莊大道上理天（天堂）。

鄉親如對一貫道有興趣，可在每月的第一和第三星期日的早上（10:00-12:30）到佛堂參加研究班，借由研習大學，易經，聖經，金剛經入門。另外施先生有辦一個濟世學校，地點在和平超市後面，免費教小朋友中文（漢語拼音），新移民的英文，和英文道德經班。聯絡電話：770-316-0030，770-418-1919。

二〇〇三年復活節是亞特蘭台大台語長老教會設教二十週年紀念日，因為要出紀念特刊，就敦請會友將過去有紀念價值的相片拿出來刊登。蕭淑女就把過去的舊相片翻出來和我一起看。於是，二十多年的陳年記憶突然翻新，浮現眼前。

相片中，當年的台語教會是借用一個美國教會的主日學教室（在舊的 DECATUR 農夫市場附近），人數只有三十多個，現在我們已有了自己的教會和寬廣的交誼廳。相片中，當年的牧師是陳崑南，牧師娘是蕭碧珠，有兩個漂亮的小女兒，現在她們都已經有了兒女。相片中，當年抱在蕭淑女懷裡的兒子天毅，現在已經長得比我還高，在 UGA 讀二級，可以抱起蕭淑女了。相片中，王清風、郭榮太滿頭黑髮，現在已是灰白，只有我還是不變，因為我從小學就灰白了。相片中，許多女士（不能說名字，以免挨揍），



她們的臉龐皮膚細嫩，現在也出現了富貴紋、長壽紋（這樣說總比魚尾紋、皺紋好聽得多吧？）。相片中，當年設教一週年的蛋糕是蕭淑女在家裡做的，放在家裡的桌上，後面坐著虎視眈眈的幼小的高天毅，今年設教二十週年的蛋糕是外面訂做的大蛋糕。

世事多變，人物無常，從這些新舊的相片，我們看見了老去和新生，凋謝和成長，二十年的歲月只不過是一瞬間。在台語教會，二十年過去了，我們人變了，有的長大了，有的變老了，可是我們的心沒有變，在上帝的殿堂裡面，我們還是一樣的讀著聖經，我們還是一樣的虔誠禱告，我們還是一樣彼此相愛，互相關懷。在這二十年歲月中，真的感謝上帝讓我們有台語教會這個溫馨、平安、快樂的家，使我們在回憶的時候，少有心酸，有甜蜜，少有痛心多有歡笑。（亞特蘭台大台語教會牧師洪健棟電話 404-297-0665）。

編者註：教會於1990搬進現址，現有會友約160人。

美國福爾摩莎基金會 Formosa Foundation

你的子女對在美國從事政治工作有興趣嗎?如果有,請將以下消息給他們看. 福爾摩莎基金會仿效猶太人,要培訓第二代台美青年向美國政,學界領袖說明美國的國家利益與台灣自由民主關聯.

Are you a Taiwanese American?

Are you interested in entering the political affairs arena?

Are you interested in promoting better U.S. and Taiwan relations ?

The Formosa Foundation is a non-partisan, public interest group dedicated to promoting human rights and democracy, and exchanging ideas and fostering better understanding and friendship between the United States and Taiwan.

The Formosa Foundation has some programs for young Taiwanese American who is interested in politics, and you can find the information in Website: www.FormosaFoundation.org

1. Ambassador Program

The Ambassador program is a training program sponsored by the Formosa Foundation for college and graduate students.

The program will select promising future leaders in all fields of study and profession and enhance their skills in Effective Communication, Networking, Conflict Resolution and Crisis Management.

The 2-week training includes one week in Los Angeles and one week in Washington, D.C., where the participants will have the opportunity to make specific presentations to Congressional offices.

The Formosa Foundation will cover expenses for tuition.

2. Congressional Fellowship Program

The primary goal of the Congressional Fellowship Program is to develop Taiwanese American leaders in the public affairs, especially in political arena. The Program is highly selective, nonpartisan and devoted to expanding the knowledge, awareness, and engagement of selected Fellows within political system. For a period of one year, selected Fellows serve as congressional staffs to elected officials and acquire "hands on" experience while gaining insight into the legislative process, politics, and public policy. Through this unique opportunity, FF offers young Taiwanese Americans a chance to explore and fortify their interest in government affairs and prepares them for a career in public service.

ELIGIBILITY AND MINIMUM QUALIFICATIONS:

Completed or expected Master Degree or educational equivalent at time of application;

Ability to work in fast-paced, dynamic, and diverse environments;

Working experience in public affairs or related fields required;

Long-term career plan relevant to public service, legislative process, or political affairs;

U.S. Citizen.

8 STIPEND: USD \$35,000 per year/per fellow

陳英偉 眼科醫師

Willie Chen MD

曾任 Emory 大學醫院眼科主治醫師
Board Certified Ophthalmologist

主治

近視、遠視和散光
雷射激光手術 (LASIK, PRK)
，白內障，青光眼，
糖尿病，乾眼症，斜弱視，
一般眼疾診斷及手術治療
，眼鏡及隱形眼鏡處方。

5720 Buford Hwy. Suite 205,
Norcross, GA 30071
(Centro Norcross Plaza 內)

TEL: (770) 448-5587

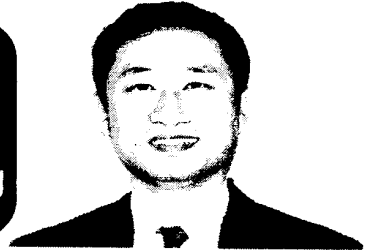
FAX: (770) 448-4086

Metlife Financial Services

大都會保險公司

楊宗勳

Larry Yang



電腦碩士，財務企管碩士 精通台語，國語，英語

- 長期財務計劃分析
- 各類人壽保險
- 長期看護保險，傷殘收入保險
- 退休計劃
- 商業保險
- 汽車保險
- 房屋保險

電話： (678) 584-0281

手機： (678) 469-7258

外州免費： 1-888-503-3488

3169 Holcomb Bridge Rd., Suite 650
Norcross, GA 30071

公司總機： (770) 570-1042

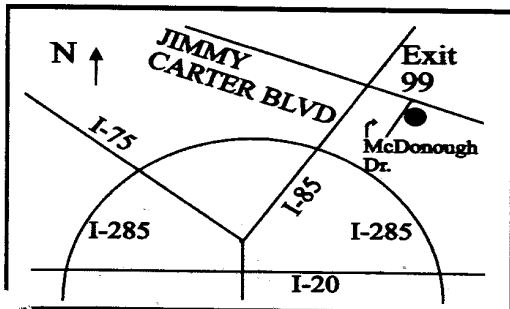


光華飯店

最佳中國餐館 ● 最有價值餐館

770-246-0406

地址： 6180 McDonough Dr.
Norcross GA 30093



(I-85 往北，Exit 99 右轉，第一條路
McDonough 右轉，McDonough 斜對面)

特價

\$8.49

優惠

吉龍喜助餐 (含飲料)

精心調理 60 餘款美味佳餚

薑蔥螃蟹，明爐烤鴨，光華牛排骨，烤鮭魚，
椒鹽炒大蝦，干煎吳郭魚，鼓汁青口，大蝦炒素菜，
椒鹽排骨，水煮大蝦，干炒四季豆，
台灣炒米粉，自製鍋貼...
各式湯點，水果，糕點及蔬菜，沙拉...

週一至週五 (11am - 2:30pm) \$5.66

週六 - 週日 (11am - 3pm) \$8.49

週日至週四 (5pm - 9pm) \$8.49

週五 - 週六 (5pm - 10pm) \$8.49

台灣的國家認同與2004年大選

2003年美東南區台灣人夏令會專題演講

阮銘

台灣自由、民主、獨立運動的歷史，也可以說，就是一部台灣人自我認同的歷史，這部歷史今天還沒完成。台灣的自由、民主、獨立運動正進入歷史的關鍵時刻！要完成這個歷史進程，使一個自由民主獨立的台灣，從此在世界站了起來，或者再度淪亡，喪權滅國，淪為所謂“一個中國屋頂”之下的台胞。

所以我說，2004年台灣總統大選是台灣的國家保衛戰。你究竟是選擇認同台灣是個獨立的主權國家，維護這個國家生存與發展的人來做總統，還是選擇不認同台灣是獨立主權國家，企圖消滅這個國家，使之成為“中國一部分”的人來做總統？

這是兩種國家認同，認同台灣與認同“一中”的對決，這是台灣前途命運的最後決戰，不是勝利就是滅亡，沒有中間路線。

什麼是台灣的國家認同？

歐洲近代史上形成的民族國家(National State)，是適應歐洲資本主義萌芽時期，以國王為中心的中央集權制度，取代權力分散的封建領主制度的歷史產物，以單一民族統一為一個國家，對國家制度來說，只是歷史的巧合而非必然。

美國的誕生，標誌區別於近代民族國家的新國家類型進入現代歷史，即憲政國家(Constitutional State)。美國是移民社會，除原住民印第安人外，曾經是歐洲多國(西班牙、荷蘭、法國、英國)的殖民地。美國人沒有共同的血緣、文化、語言、習俗、傳統。美國並非立國於民族之上，而是立國於其「獨立宣言」和「美國憲法」確立的憲政制度和憲政價值觀基礎之上。

構成憲政國家的要素，不是共同的血緣、文化、語言、習俗、傳統，而是統一的憲政制度，共同的憲政價值觀支配下的國家疆域(boundary)，國家領土(territory)，與會國家公民(citizens)。

多元文化社會的國家(如美國和瑞士)證明了培養憲政原則所需要的政治文化並不要求所有公民分享相同的語言、族群或文化根源。相反，政治文化本身就可以作為憲政愛國主義的共同基礎，這種愛國主義強化了我們的信念，讓我們知道雖然多元文化社會中有許多不同的生活方式，卻可以並行不悖，維持同異互見之局。也就是從不同民族的傳統與歷史出發，都可以貢獻自己的民族資產，與其他民族輝映互補，誰也不會以己驕人，這樣的建構有賴於重疊共識(overlapping consensus)的形成。

台灣的國家認同，首先是事實認同。台灣是獨立的主權國家，不隸屬於中國，美國或其他任何外國，這是簡單明白的事實。同美國、瑞士一樣，台灣屬於“多元文化”社會的國家，她擁有三萬六千平方公里的國家領土，兩千三百萬的人民，擁有不可剝奪的獨立主權，既不是中國的一部分，也不是美國的一部分，更不是連宋聯盟所謂“一中屋頂”下的一間廂房，事實只有一個，認同台灣是獨立主權國家這個事實存在，就是超越族群、語言、文化、信仰、黨派的“重疊共識”。

今天的台灣，每一個公民的自由權利均得到國家法律的保障，無論屬於那一族群、文化、語言、信仰與傳統。台灣的國家認同，就是認同這個自由、民主、平等法治的憲政國家制度。在廣泛的意義上，也可視為一部分“文化共識”。

在國家認同問題上，「台灣」是國家概念，不是區域概念。「台灣人」是國民概念，不是籍

實或族群概念。「中國」和「中國人」也是國家和國民概念，不是區域或族群概念。台灣與中國是走不同制度，不同價值體系的兩個國家，台灣不是中國的一部分，中國也不是台灣的一部分。認同台灣或是認同「一中」二者只能選其一。

2004 大選連宋聯盟是中國吞併台灣的最後機會

自 1949 年十月一日中國共產黨建國以來，有三次吞併台灣的歷史機會，均以失敗告終。第一次，1950 年韓戰之前，美國杜魯門政府宣布把台灣和朝鮮半島劃出美國防禦圈之外，但由於金日成取得史達林同意，搶先入侵南韓，美國第七艦隊開進台灣海峽，斷送了毛澤東的攻台計劃。

第二次，1970 年代，美國聯合中國對付蘇聯，卡特政府對台「斷交、撤軍、廢約」鄧小平提出「和平統一，一國兩制」壓蔣經國上談判桌，蔣經國警覺到談判是被兼併的前奏，堅持「不談判、不接觸、不妥協」斷送了鄧小平的「八十年代統一時間表」。

第三次，1990 年代，江澤民文攻武嚇一起來，同柯林頓聯手壓台灣上談判桌，被李登輝「十八套劇本」破解。李登輝意識到江澤民、柯林頓這對「戰略伙伴」要的「政治談判」、「一國三制」、「中程協議」就是被兼併的前奏，堅決拒絕，斷送了「江八點」。

現在台灣完成「寧靜革命」和平轉移國家政權，一個自由、民主、獨立的台灣已經在世界站了起來，中國要吞併將愈來愈不可能，唯一的機會，是台灣內部出現聯共反台的領導人，背叛台灣人民，自動把台灣套上「一中」絞索，送進「一中」屋頂。1949 年以來，中國共產黨一直在找這樣一個人，找了 54 年！

2004 年是中國共產黨的最後機會，這個機會本來已經失去。在 2000 年，連戰就是中國的「意中人」。汪道涵、錢其琛的決策幕僚表示「連戰雖受制於李登輝，但長期觀察，發現連戰講話和李登輝不一樣，如連當選，不出幾年，會有自己的想法和作法。」。2000 年 2 月 21 日，中國發表「一個中國白皮書」。連戰在記者會說：「白皮書標誌台灣的命運已處於最危急關頭，為拯救兩千三百萬人身家性命，要投給連戰。國民黨爛，但還有一點剩餘價值，就是去同共產黨談判和平統一。在所有候選人中，只有連戰有這資格。」

中國未必料到，2000 年失去的歷史機會，2004 年竟會再度來到。這回的「連宋配」比「連蕭配」更合乎中國胃口，這樣的機會 54 年從未有過。蔣介石要滅共統一。蔣經國「不談判、不接觸、不妥協」拒絕被中國兼併。李登輝、陳水扁堅持台灣是獨立主權國家，事實不容改變，國家主權不容談判。只有連戰、宋楚瑜一個甘願把台灣套上「一中」絞索。當選後，立刻要到中國簽訂「綜合性兩岸協議」。

明年 3 月 20 日，若連宋當選，台灣這個自由、民主、獨立的現代國家就被套進一中絞索，明年將是台灣最後一屆總統大選，即使連戰的「一中邦聯」被中國百分之百接受，下次選的也不再是台灣總統，而是中國「台灣邦主」了！

2004 年，不但是中國吞併台灣的最後機會，也是台灣拒絕被吞併，鞏固其自由、民主國家制度的最後機會。台灣人或者擁有整個台灣，或者失去一切！台灣的命運，取決於在這八個月時間裡，喚醒每一個台灣人去投下這關鍵的一票，台灣的命運就握在每個台灣人手裡。

2004 的勝利，將標誌台灣人完成「自我認同與國家認同的歷史進程」，保衛住了台灣這個自由、獨立國家的生存與永續發展，從此免於喪權辱國的威脅。一個自由獨立的台灣存於世界，將為人類文明譜寫出新的歷史篇章。

主編剛自台灣回來(16 日)，台灣 SARS 疫情已過，現在一切非常正常。夜市、市場、百貨公司擠滿了人！

1. 談談你的學音樂過程

我是台北第一屆音樂資賦優異班，主修鋼琴、副修小提琴、選修南胡，西北大學鋼琴演奏與教學碩士，演奏博士，俄國聖彼得堡教學與演奏文憑...到今天，聽音樂會、CDs、讀書刊、參加研討會...學習仍是進行式。

2. 談談學習中的甘苦

苦：小時後聽到鄰居小孩在玩「過五關」，而我得乖乖練琴，心情「鬱卒」。放假出遠門，一般小孩隨身帶玩具，而我則是帶譜子。另外上台的壓力也讓人不好受。

甘：和班上諸多有音樂天份的同學一起作樂（口せ、）很快樂。年紀愈大愈能享受練琴，藉「苦練」努力達到音樂善美境界，心靈很踏實。

3. 鋼琴演奏家與教育家的不同？

一般的演奏家乃指以演奏為主要生涯者，而教育家則以教學為主。但演奏家有時亦擔任教學的角色，很多教育家也演奏。若老師有豐富的演奏經驗較能幫助學生突破技巧、減低面對演奏帶來的壓力，並與學生分享音樂內心世界。

4. 美國學生與台灣學生有何不同？

20年前台、美兩地學生異同也許較易明顯比較；如今台灣生活環境改變，多數學生習於安逸生活，反觀移民日增、多種文化的美國，孩子較獨立，一旦自己選擇志向，往往有其鬥志與堅持。

5. 你覺得開始學習的年齡何時最好？

學習去感受音樂當然是愈小愈好，學琴則因人而異，太早學鋼琴得小心孩子指頭發展...學小提琴：愈小的孩子肢體愈放鬆，能自然握琴、拉琴，「鈴木教學」三歲就開始的成功例子不少...然而不論學什麼樂器，都得適當的啟發。

6. 你如何教到讓孩子喜歡音樂又肯自動練習？

老師自己得先熱愛音樂，才能將這份「愛」感染給學生。我教每堂課都激勵自己有百分之百

積極精神，幫助學生先覺得有趣，再於其中訓練 discipline。然奇妙的教學之化學變化，則無固定公式。

7. 父母該抱著什麼心態看孩子學音樂？何時該堅持下去？何時該放棄？

心態：音樂學習過程，老師得時時正面鼓勵，學琴是很好的「自律訓練」，對身心的紓解亦有助益，所以最好不要輕易放棄。切忌將孩子互相比較：「為何某人可以...你就不行？」老師、家長得常溝通，尋求突破瓶頸的方法。

8. 如何知道孩子有音樂天賦？

高層次的音樂天賦得兼具好聽力、好記性、靈敏的肢體協調力、富想像力和創造力、熱愛（eager）音樂，加上後天培養的約束力、感召力、魅力之配合；但這樣的人極少。一般所謂的天份，是指音感、肢體

協調力都不錯，也蠻喜歡樂。

9. 傅聰曾說：「音樂不是用來比賽的，對音樂本身是否有深刻理解，獨到的見解才是最重要」你對鋼琴比賽的看法？

比賽促使孩子有學習動力，在限期內將曲目準備好，預備過程中許多學習的經驗是很寶貴，但勿太看重結果。

10. 如果重新來過，你還會選擇走音樂這條路嗎？

你會讓你女兒走這條路嗎？

學習音樂付上的代價和世俗的回餽難成正比。音樂的生涯除自己無怨無悔，還得有家人支持...不是條易路。然而我很難想像：這世界若無人不計代價追求音樂會是什麼樣子？馬友友曾在一回接受專訪說：「我們得確定一直有人在音樂的道路上演奏與教學，讓 powerful 的音樂不停有人接棒與提昇」。我會為自己的孩子塑造好的音樂學習環境，至於日後是否走音樂，得由她自己選擇。



美國每十年人口普查一次，做為政治經濟、權利預算的分配。1990年，台灣人爭取單獨列名不果。2000年也只能填「其他」，再自己寫上「TAIWANESE」而已，但也因此統計項目上有

「TAIWANESE」一項。全美純台灣人共有118,048人，喬治亞州共有1696人，亞特蘭大則有1143人，以上是老番顛自己製造出來的數據，不信者可以上網去察。

這樣小貓兩三隻的數據有什麼用呢？顯然是「無三小路用」，不過無用之用大矣哉！有誰吃飽沒事幹，在亞洲人下填「其他」，再自己寫TAIWANESE呢？一定是死忠A啦。



我有幾個好朋友都是台灣來的台灣人，但普查時勸也勸不動，多勸就傷感情，所以他們都填「華人」。華人是我給他們「番」的啦！他們自己說是中國人。反正華人也者，中國人也者，英文都是CHINESE，可是你仔細想想，美國人口普查查你是中國人幹嘛？遣送回國用的嗎？

話題歸正，這些死忠A台灣人應該是台灣同鄉會的當然會員啦！所以Atlanta同鄉會會員是1143人。沒錯！這又是我老番顛杜撰的。不信您可以上網去查，查得到我不叫老番顛！（編者註：請找U.S.Census Bureau的網站）

同鄉會沒有會長 小弟小

我的大哥越來越老番顛。收到最近一期的鄉訊後，情況似乎變得更嚴重。有一天，他鄭重其事地告訴我：「台灣同鄉會沒會長」我指著陳淑女新編的鄉訊第三頁說：「這不是新任會長顏經邦先生嗎？還有這麼多理事呢！」他說這些人都不認識。我說：「沒關係，但確實有會長。」他還是說沒有。小弟我有點生氣！他說：「你見過亞城台灣同鄉會的組織章程嗎？」我說：「同鄉會還有組織章程嗎？」這下我斃了！看來小弟是有所不知，而老番顛是現在的事記不得，過去的事卻一清二楚。

「依同鄉會章程，會長是騙人的，只有主任理事」。理事會決定一切，不是會長。章程上雖稱會長，但如果他自以為是會長，他就被罵獨裁者。這就是蔣家統治下，對獨裁者恐慌、痛恨的台灣同鄉老前輩所訂下的非獨裁者的章程。「口說無憑，老哥可有章程給小弟瞧瞧！」那還不簡單。只見他翻箱倒櫃，找了老半天，找不到就是找不到，又聽他喃喃自語：「奇怪！十年前明明收藏在這裡」小弟我只好替他找下台階「管他什麼章程，會長，還是主任理事，天下本無事，何必庸人自擾之」親愛的讀者諸君您講著m著？

網路文章-超狠的交報告方式

大學裏的共通科目，總有三四百人一起上課。秩序不好維持，教授為了管理方便，報告都要求上課前交到講桌上，教授一開講就算遲交，而遲交是不計分的！

某日上課，教授正講得天花亂墜，忽見一位學生破門而入，手拿著剛趕出來的報告，大搖大擺的走到講桌前，頓時所有學生的注意力都轉移到這位學生身上。在他準備把報告放到作業堆裏時教授說話：「這位同學你遲到也就算了，還打斷我講課，是很不禮貌的行為，而且報告在半小時前就不收了」我們可以感到那教授為了表現他的修養，已經把話說的很客氣了，誰知那小子竟然提高了嗓子說「嗯..那你知道我是誰嗎？」全班一陣騷動，教授也怔了一怔說：「實在抱歉，一班的學生都三四百人，我又不只教一班，我真的不知到你是誰...」那小子喜出望外！把他的報告往那一疊厚厚的作業堆中一塞，一溜煙的消失在門外，真是智勇雙全！！

不過教授也不是省油的燈~~~續集...
最後教授說：「現在喊到名字的人，把自己的作業拿回去，沒人拿走的死當！」

亞特蘭大同鄉會的創始歷史尚未定稿，後期再登敬請原諒

退休回台灣定居

陳淑女



Y君五年前，放棄台灣優厚的工作，帶著兩個小孩移民至亞特蘭大。現在小孩上大學，可以獨立，他決定回台灣定居。除了他，最近也聽到朋友的朋友搬回台灣定居。另外有好幾位好朋友都計畫將來要搬回台灣，他們的共同點是兒女長大，不再需要他們，所以退休回台灣定居。

他們要回台灣定居的理由各有不同。第一個理由是醫療保健。眾所皆知，美國的醫療保險是貴死人。有一位好友說：「來美二十幾年，繳的醫療保險費都可以買一棟房子了。」而台灣有全民健保，費用少，醫院多，醫療設施也先進。另外看病時與醫生的溝通也是問題。前年，照光女兒回台，不幸得病，照光決定讓她留在台灣治療，原因之一就是與醫生的溝通不會有問題。

第二個理由就是語言與文化。畢竟英文不是我們的母語，所以聽英文無法像聽中文或台語，一定要「pay attention」。而且語言常是與文化有關聯，你不了解文化背景就無法了解意思。尤其是很多slang我一位在大學教書的朋友說：「即使你每個字都懂，可是就是不了解美國人在笑什麼？」。

語言與文化的隔閡，常令很多人覺得在職場上有「glass ceiling」。一位在電腦公司工作的朋友就說在他們公司升職最快的，不是最會做事，而是最會「social or hang out」。這種文化實在很不利於講求「多做少說」的台灣文化出來的人。

第三個原因是生活便利。我的婆婆和伯母，子女孫兒都在美國，可是她們就是要獨居在台灣，因為除了上述原因，她們覺得在台灣很自由。餓了可以到市場買很新鮮食物（尤其是海鮮類）來煮，懶得煮，外面餐廳、小吃、便利商店隨你選。出門有公車，捷運，

計程車。房子雖然小，打掃省事，對體力漸弱的中老年人未嘗不是好事。在亞特蘭大，我有一位擁有30多acres的朋友說：「整理時，我真希望我的房子只有一個榻榻米那麼大」。

第四個原因是歸屬感。台灣有我們成長的記憶和親朋好友，而且人很奇怪，年紀愈大時，愈舊的記憶愈清楚，反而新的記憶易忘記，這些記憶會牽引著人往回走，所以才會有落葉歸根的說法。

另一個令人有歸屬感的是政治。一位七、八年前移民來，將來也準備回台定居的球友說，他對台北市市長是誰的興趣，比誰是Atlanta市長的興趣大。恐怕很多鄉親都知道台北市市長是誰，可是不知道Atlanta市長是誰，我就是其中之一。（最近知道了！）

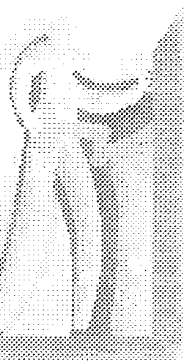
我歷經台灣的民主進化過程，從一個政治冷感的人轉到關心政治的人，原因就是我覺得我的一票可以決定台灣的前途，那時我就覺得與台灣休戚與共，這就是歸屬感。也許有人覺得台灣現在的政治爭議不斷，吵來吵去，看起來很不團結，但是我不擔心，因為民主政治本來就不是一言堂，而且我在internet政治版的討論區，看到平常互相批評的統獨兩派，一但有中國網特進來罵台灣的民主政治亂時，統獨兩派就攜手合作罵回去，說只有住在台灣的人才資格批評台灣的政治，叫中國網特回去爭取自己國家的民主，討論中國自己的問題！

第五個原因是精神生活。一位朋友回台灣時，她在台朋友帶她去參加社區活動，有文藝的，有學習的（電腦、繪畫..），有運動（舞蹈、國術、游泳..）令她覺得很充實，所以決定搬回去。另有一位朋友專程回台參加到Alaska的旅行團，因為台灣的旅行團辦的好又便宜！所以台灣人出國旅遊是很平常的事。

另外台灣有很多很好的義工團體，是提供人們行善，奉獻，與交友的地方。做義工是很好的精神寄託，而且在自己生長的地方做，覺得有一份回饋，所以有幾位朋友決定退休回台灣當義工。

如果你退休要回台灣，你有什麼原因呢？

台灣奇（雞）：路邊賣土雞的小販在招牌上寫著「帶出場180元，脫光光220元。」



周重仁

我的父親周家用是 1895 年台灣變成日本殖民地後五年出生，畢業於總督府成立的農業專門學校(政府養成高級公務人員學校)，擔任旗山農業課長。我離開家要到學校住校時，他把他擔任公務員二十年的經驗傳授給我。其中有兩件事讓我受惠很多：第一，一定要學習新的東西與新技術，而且要比別人早學會，學得精。第二，要多學語言，尤其是英文與日文。

我父親對小孩的教育很熱心，他送我哥哥到日本唸書，我弟弟則到美國唸書拿到博士。我父親不過是一個公務員，爲了小孩的教育，收入不夠，不得不經營我祖父留下來的香蕉農場，種了兩千棵香蕉，有時候受到颱風的影響，收入很不穩定。

在成功大學時，我碰到一位留美回台灣任教的老師高盛德教授。這位聰明，思想先進的教授，不但在課堂上傳授建築機械設備的學識給我，而且開起我對許多人生道理的認識。他所用的教科書都是美國最新的英文版本。我對他教的課程相當用功，因此日後在美軍基地工作時，變得很管用。大學的畢業論文，我也選高教授擔任指導教授。當時高教授給我兩本美國最新的資料，加起來有兩千頁，我花了一年的時間，把這兩本書讀了好幾遍，並完成了我的三百多頁的中文論文，高教授一個一個字地幫我改。回想起來，可以說是花了青春讀英文，往後我可以讀，寫，說都要感謝高教授的指導有方！來美之後，高教授又把他在作股票的經驗傳授給我，讓我在股票買賣中獲得很大的利益！高教授還捐了許多錢給他的母校和居住的城市，我希望能向他看齊！

我於 1952 年從成功大學畢業，隨即進入中華工程公司任職，並在當時美軍在台灣與日本的基地與機場工作。就在這時候，我接觸到一本討論用 CRITICAL PATH 方法來管理與施工的講義。這本講義的內容主要是找出要完成一樣工作的所有項目與材料，列出他們前後與相互之間的關係，然後排出一個網路，計算出完成任務最短的路徑。這項當時非常新穎的管理概念讓我受用良多。由於用這種管理方法，加上我的建築專業知識，我作出來的工程不但節省時間，而且材料比不用這個方法作出的工程少了三分之一的材料，當然由於能夠提早完工，工程可以獲取的利潤也高出三倍。

1957 年 10 月 4 日蘇聯發射第一顆人造衛星，美國當時因在發射衛星較爲落後，因此非常惶恐，並決定要立即趕上蘇聯。所以，美國召集了一千名以上的博士與碩士等專家學者們動腦，研究出這套省時省錢的管理辦法，最後也因此，在衛星競賽中領先蘇聯。我在美軍基地工作了十六年，所有美軍都遵循這套管理辦法。我是因爲碰到一個美國工程師，他把這套講義借給我。我非常認真地研究，並把自己對這套管理方法所體會出來的心得，寫了台灣第一本有關這套管理方法的書。

1967 年我獲得台灣經濟部頒發的第一屆優秀工程師獎，並獲得升任處長。1968 年台灣政府開始往海外發展，我單槍匹馬到馬來西亞，由一人公司發展到 19 年後的兩千名員工。

1987 年中華工程公司再度派我到 Atlanta，成立美國分公司，我任總經理。我們在 Atlanta 從事高樓公寓建築，與土地開發工程。我們買了六百英畝的土地來開發，並蓋了 600 戶獨立屋，其中包括購屋區，道路，下水道與電纜等工程。我於 1994 年 65 歲時在 Atlanta 退休，總計當總經理八年。

各位新手父母！千萬不能取的名字！

尤勇慈：下水啦！ 楊偉中：來粒威而剛 任純雯：全身都有嗎？ 包顯濤：預防傳染必備！
陸珊典：三點全露嗎？ 馬玲淑：好好吃啊！ 吳悅晶：這位女生難道每個月都不來？ 夏健：罵人呀？
蔡思嫦：去買菜啦！ 麥瑩：小心被抓！ 吳愛姿：恭喜你呀！ 曾昆楠：不容易啊！ 常杏嬌：會不會累？ 辛育強：有機會要介紹常杏嬌小姐跟他認識！ 魏笙梓：上廁所用的呀！ 魏笙綿：岳京來了！ 施村期：天天都是春天 廖仕敬：要穿成人紙尿褲 曾桃燕：也有可愛的時候啦！ 梅德生：那就認養囉！ 甘禮良：叫他的名字會被打！ 杜南：心情不好！ 應瑩：無代誌啦！ 柯玲芬：用功一點嗎！ 莫妮卡陳：屁股不能亂摸！

連嘉煌

Peter C. Lien
770-595-8863

AMERITAS
FINANCIAL SERVICES



Products & Services:

- Mutual Funds*
- Educational Fundings 529
- Fixed & Variable* Annuities
- 401(k), 403(b)
- IRA, ROTH IRA
- SEP IRA, SIMPLE IRA
- KEOGH, PENSION PLANS
- Life & Health Insurance
- Term Life
- Whole Life
- Universal Life, Variable Life*
- Variable Universal Life*
- Estate Planning
- Trust Services

Provide tax-advantaged insurance and financial products from many different companies.

*Registered Representative: Securities offered through Ameritas Investment Corp., Member NASD and SIPC
5900 O Street, Lincoln, NE 68510-2234, (402)466-4565

鍾宜君陶藝創作坊 Atlanta Pottery 招生中

創意捏陶班，拉坯班，
兒童陶藝班，親子班

課程內容：捏陶創作，陶器製作，
陶板，土條應用，
手拉坯製陶，彩繪，燒成

授課老師：鍾宜君

Arizona State Univ. Ceramic Art 碩士
英國 Univ. Of Wolverhampton 學士

學陶專線： 678-344-6468

- 雕塑陶，禮品陶銷售
- 小朋友生日聚會

歡迎電話預約，訂購

房地產買賣銷售

住宅、房屋、出租
商業、土地、投資

Chung Ho
何重財

(通台、中、英語)

手機：

678-591-3743

傳真：

678-344-6568

誠徵賣主

屋主委託代售



Georgia International Properties

我的家裏有彩虹

鄭教婉



清晨被窗外的鳥兒合唱團吵醒，下樓梯時，看到樓梯的每一階都有一道彩虹紅、橙、黃、綠、藍、靛、紫七色。這景象是去年五月去紐西蘭旅遊時，每天下完陣雨後，導遊就要我們找尋天空的彩虹，回來後居然在自己家

找到了彩虹，以前根本沒注意去欣賞。不是說人生忙、盲、茫，要停下腳步欣賞路邊的花嗎？那麼欣賞自家的彩虹豈不更容易了！

這彩虹群是晨曦，自前門上面的大半圓窗照進我家，經過玄關上的八面玻璃吊燈的折射而產生，可見我家的地理方位特佳。下樓時，踩著彩虹就自然而然地唱著：「What a beautiful morning. What a beautiful day. I have a wonderful feeling.

Everything is going my way」

然後看著正門兩旁的對聯，是亞城名書法家吳導發先生撰寫的「清風徐來垂柳示柔，明月斜上修竹教婉」。我家正對面人家的有棵柳樹，從半圓大窗，就可以看到綠葉垂柳，搖曳示柔。我家後面陽台有兩盆桂竹，有月光的夜晚，打開百葉窗看修竹隨月移影。（能不能教婉就見仁見智了）這兩景煞是好看，我常坐起居室欣賞，久久不捨入眠。這對聯正好應了我家的天然景色。至於心景，當由心生，必另有深意。

再往起居室走，就看到晉朝陶淵明的飲酒歌，書法家穩農提名為「閒居樂」。是韻琴送來祝賀我們閒居快樂。我們是真的「結廬在人境，而無車馬喧」—（本廬在社區尾端）。也是「心遠地自偏」—因為不愛逛街，不常購物。也真的「飛鳥相與還」—鳥兒合唱團天天演唱好幾場，在陽台上陪我喝咖啡。我們現在此廬過著半退休生活，正符合「閒居樂」。

起居室大窗左邊，也是穩農寫在帆布上的「自得其樂—閒居紙筆為友，獨酌清風為伴」正是我的生活寫照。年紀漸老自得其樂是很重要的心理建設，平心靜氣寫寫毛筆字，偶而也練習作文。清風就當我家清風用。當我家清風外出時，就請清風來作伴。大窗右邊，是亞城書法家高優鏐先生與夫人黃坤穗女士合作的字畫。黃女士依我寫的「漁婆之意不在魚」畫的圖，和高先生題的字。穿蓑衣的漁翁在小船上垂釣，漁婆在樹下看書。也是「自得其樂」景象。花甲之年，更須異中求同，相互為伴。

我家沒有古董，名畫，是間不加美化的陽春屋。只有這些字畫和對聯，我視之為珍寶。還有一些旅遊各地帶回來的紀念品，不值錢，但每次看到紀念品，就會回想曾經走過的地方，那裡的風景人情，我們是敝帚千金。

客廳是我家的心思展示場。「基督是我家之主」我們懸掛聖經裡的詩篇二十三篇，哥林多前書十三章四節到八節，以及白頭吟，春日宴的詩詞為主要裝飾。生活上，感情上遇到難題時，面對這些文句，多唸幾遍就會豁然開朗。還有清風畫的勁竹及題字「出土已有節凌空虛蘭心」竹勁文佳，視之為傳家寶。這是1984年，在王楓教授指導下的作品，清風有藝術天份，不發揮好惜。

我的家裡有彩虹。看完我家的字畫，再回到樓梯，彩虹仍在，但旭日漸昇後，陽光斜射不進大窗時，彩虹會消失，就如人生沒有永遠的春天。可是不必失望，把彩虹放在心中，這一天你出外遇到的人，一定都很可愛，辦的事也一定順暢。你不妨找找看，說不定你家裡也有彩虹，只是你沒注意。若你家沒有，歡迎來我家欣賞彩虹。在清晨我奉茶，奉咖啡，還請鳥兒們做伴。不必老遠去紐西蘭看彩虹了。

彩虹就在你家裏，就在你心中。你家中每一樣東西，都可能成為你心中的彩虹。就如我此文所提的字畫，對聯，詩詞，紀念品，垂柳，修竹，飛鳥等都是我心中的彩虹。所以我家的彩虹不是只有紅、橙、黃、綠、藍、靛、紫的七色光影了。

網路思考問題

有一次，一對戀人乘坐一輛巴士進入山區，打算在某處下車。他們下車後，巴士繼續往前駛。巴士行駛途中，一塊大石從高處墜下並將巴士壓得粉碎，所有乘客無一生還。

那對戀人看到這件事後說：「如果我們都在那輛巴士上就好了！」一般人都會想說：「還好我們剛好下車了！」但他們卻說了不同於一般人的話，您認為他們為什麼會這樣說？先想想再往下找答案

亞特蘭大台灣巧婦 — 魏淑貞

陳淑女採訪



在我移民到亞特蘭大前兩年，我曾來此拜訪，當時我不願意移民，想住台灣，我提的理由之一是“吃不到我愛吃的肉粽”，沒想到一到亞特蘭大，先生就準備了比台灣還道地的肉粽給我吃，吃到時，我在想這個製做的人可能像我媽一樣老吧！三年後，我見到她-魏淑貞-竟然比我還年輕！

魏淑貞是高雄澄清湖邊的人，家裡就是做糰，肉粽，湯圓...的台灣小吃。但是從小並沒有心學，所以到嫁人時還不會綁肉粽。不過，她覺得她的好鼻子(嗅覺)和好舌頭(味覺)是遺傳自父親。這在從事食品業是很重要！

讀書時，與大她七歲的先生相戀，先生問她的夢想是什麼？她說想住一間寬敞的房子，先生許了她一個要帶她到美國的梦想。一畢業，夫家就急急著把她娶進門，一年多後，先生以觀光簽證來美，並留下打工，隔年 1987 年，她帶著大女兒來亞特蘭大，一住就 16 年！

初來的五年，她沒有身份，沒有工作，先生到王祥雲先生的塑膠袋工廠工作，王先生很照顧他們。當時生活很清苦，常須靠台灣的公公接濟，家裏只有一台車，每天送先生上班後，就在家看電視學英文，學做西點，後來也做台式點心，做完分送給朋友吃，朋友吃了，覺得好吃，想吃又覺得不好意思要，所以就要求用買的。於是，開始賣肉粽，饅頭，在沒有廣告下，都是靠大家互相介紹，慢慢做起來。

當時亞特蘭大的台灣食物很少，所以很多材料要自己做。例如：魚漿就要自己用魚肉打，絞肉自己買鮮肉回來絞，紅豆沙因為罐頭不是有鐵味，就是太甜，所以自己用紅豆炒。沒有菜脯就用蘿蔔絲替代。一直到現在，很多材料還是自己做比較放心。

她很感謝多年支持她的客戶。有些客戶從她饅頭做得大小不一，到現在新產品一出，試也不試就買，這種信任就是工作上最大的回饋。有時很想退休，因為這個工作花費很多體力，現在身體都有些職業傷害，而且沒有固定店面，感覺飄浮不定，但是這些客戶的愛戴，使她無法停下來。對於挑剔的客戶，她感謝他們的建議，並且把他們的話當成是改進的動力。

也曾有大的食品公司找她合作，為她所拒。因為她是非常注重品質，從原料到生產的每一步驟，都要親自參與，所以連她媽媽來幫她包水餃時，都嫌她品質太嚴，很“龜毛”。如果與別人合作，她怕有些事不是她可以掌握的，所以如果可以，她想開自己的店，但是目前還未找到適合地點，而且先生對此不是很支持。

家人的支持是她今天可以做成工作的原因。每天晚餐後，她們一家人就圍著桌子包水餃，先生平常開校車，有空就幫人家作庭院工作，幫忙送客人訂購的東西，遇到有園遊會，一家四口就一起出動工作。大女兒薇薇又獨立又體貼，每天回家就幫她清廚房，是她最得力的助手。薇薇秀給我看她的 year book，她覺得學校賣的 year book 太貴(我也有同感)，所以收集了這年內與老師同學交往的資料，自製一本，非常有創意。更難得可貴的是思想上的自信，她不會像一般高中女生與人比衣著，而要求買名牌衣服。兒子雖不像姐姐，但是也很幫忙，冬天還會為媽媽溫被。

魏淑貞覺得最遺憾的是沒有很多時間與孩子相處，而他們漸漸長大後會離開，就更沒機會在一起，平常除了回台灣探望親人，沒有什麼渡假。所以她勸大家若是經濟許可，就要多花時間與孩子相處。她覺得她很忙，無法給孩子很多課業上的幫助，唯有以身作則給小孩好的身教。

看到魏淑貞一家人在亞特蘭大的努力，我看到典型的台灣人勤奮，聰明，腳踏實地苦幹的特質，他們正像一顆種子在異地掙扎，往下扎根，往上抽枝長葉，終於長成站穩！



陳靜嬋
DIANA C. HSU
Interior Decorater
770-985-8986



聯 · 達 · 裝 · 璜 · 公 · 司 D&B DESIGNS WORKROOM

室內裝璜／各式窗簾／百葉窗／沙發椅套／地毯／地磚／由設計製作至售後服務

Custom Designed & Color Coordinated

Window Treatments Wall Coverings Floor Coverings Accessories
Furniture / New or Reupholstered Home Remodeling or Additions

770 Deer Oaks Drive Lawrenceville, GA 30044



國際銀行

Global Commerce Bank

Best Service

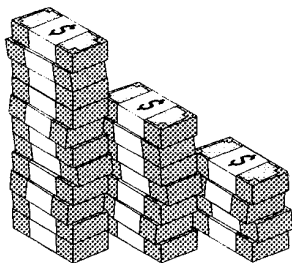


5150 Buford Hwy., Suite B-130, Doraville, GA 30340

營業時間：電話 (770) 457-5858 傳真 (770) 457-1410

週一至四：上午九時至下午四時／週五：上午九時至下午五時／週六、日：上午十時至下午二時

服 務 項 目



活期定期存款

一般消費貸款

中小企業貸款

國際貿易業務

進出口信用狀

中小企業進出口融資

針對您的需要，每週七日營業，服務人員精通各種語言。